

О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Саудовская Аравия о предоставлении земельного участка для строительства объектов Посольства Королевства Саудовская Аравия в городе Астане

Закон Республики Казахстан от 14 января 2011 года № 387-IV

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Саудовская Аравия о предоставлении земельного участка для строительства объектов Посольства Королевства Саудовская Аравия в городе Астане, совершенное в Астане 4 февраля 2009 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н. Назарбаев

Соглашение

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Саудовская Аравия о предоставлении земельного участка для строительства объектов Посольства Королевства Саудовская Аравия в городе Астане

**(Бюллетень международных договоров РК, 2011 г., N 3, ст. 35)
(Вступило в силу 10 апреля 2011 года)**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Королевства Саудовская Аравия, именуемые в дальнейшем «Стороны», в целях укрепления традиционных дружественных отношений между двумя странами, обеспечения надлежащих условий пребывания и работы Посольства Королевства Саудовская Аравия в Республике Казахстан, согласились о нижеследующем:

Статья 1

В обмен на передачу Саудовской стороной Казахстанской стороне для использования на условиях безвозмездного землепользования сроком на 49 лет с последующей пролонгацией на аналогичный срок земельного участка площадью 1,2 га, расположенный в Дипломатическом квартале города Эр-Рияда в Королевстве Саудовская Аравия для строительства объектов Посольства Республики Казахстан, Казахстанская сторона предоставляет Саудовской стороне для использования на условиях безвозмездного землепользования сроком на 49 лет с последующей

пролонгацией на аналогичный срок земельный участок площадью 1,8 га, расположенный в городе Астане, по улице Карасаз, для строительства, эксплуатации и обслуживания объектов Посольства Королевства Саудовская Аравия.

Статья 2

Пункт  статьи 5 Соглашения о передаче земельного участка для использования на условиях долгосрочной безвозмездной аренды для дипломатического представительства и резиденции Посла (на условиях взаимности), от 14 июля 2004 года, что соответствует 26 дню 5 месяца 1425 года по хиджре, не применяется к правоотношениям, вытекающим из настоящего Соглашения.

Статья 3

Саудовская сторона не в праве передавать земельный участок, переданный ей в соответствии со статьей 1 настоящего Соглашения третьим сторонам.

Статья 4

Саудовская сторона обязуется соблюдать законодательство Республики Казахстан в области градостроительства и архитектуры.

Статья 5

Земельные участки, указанные в статье 1 настоящего Соглашения, передаются свободными от долгов, прав и требований третьих сторон.

Статья 6

Все расходы на конкретные виды услуг, такие как землеустроительные и топографо-геодезические и другие работы, строительство объектов Посольства Королевства Саудовская Аравия, а также расходы на содержание и ремонт, электро-, газо-, водо- и теплоснабжение, другие конкретные виды обслуживания Саудовская сторона оплачивает самостоятельно согласно нормативам и тарифам, действующим в Республике Казахстан.

Статья 7

Казахстанская сторона обеспечит подведение инженерных сетей к границе земельного участка, указанного в статье 1 настоящего Соглашения, и окажет содействие в организации и осуществлении всех необходимых подключений к коммунальным сооружениям после того, как Саудовская сторона своевременно

представит исходные данные на подключение к коммунальным сооружениям города Астаны.

Статья 8

Казахстанская сторона своевременно оказывает содействие в организации выдачи всех разрешений на строительство, согласований и утверждений, необходимых для планировки и строительства новых зданий на земельном участке, переданном Саудовской стороне в соответствии со статьей 1 настоящего Соглашения, при условии обязательного соблюдения Саудовской стороной всех применимых процедур, предусмотренных законодательством Республики Казахстан.

Статья 9

В случае возникновения споров и разногласий при толковании или применении положений настоящего Соглашения, Стороны разрешают их путем консультации и переговоров.

Статья 10

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения и вступающими в силу в соответствии со статьей 11.

Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления настоящего Соглашения в силу.

Совершено в городе Астане 4 февраля 2009 года, в четырех экземплярах, каждый на казахском, арабском, русском и английском языках, при этом один экземпляр для казахстанской Стороны, три экземпляра для Саудовской Стороны, причем все тексты и м е ю т о д и н а к о в у ю с и л у .

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

*За Правительство
Республики Казахстан*

Аравия

*За Правительство
Королевства Саудовская*

Примечание РЦПИ. Далее следует текст Соглашения на арабском и английском языках.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан